



PRATHAM
BOOKS

پڑھنے کا معیار |

چالاک سونا

Author: Vinita Krishna

Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Faiyaz Ahmed



ابو جان سونا کے لیے لکڑی کی گاڑی بنانے لگے۔
"ابو میں بھی بناؤں گی" سونا بولی۔



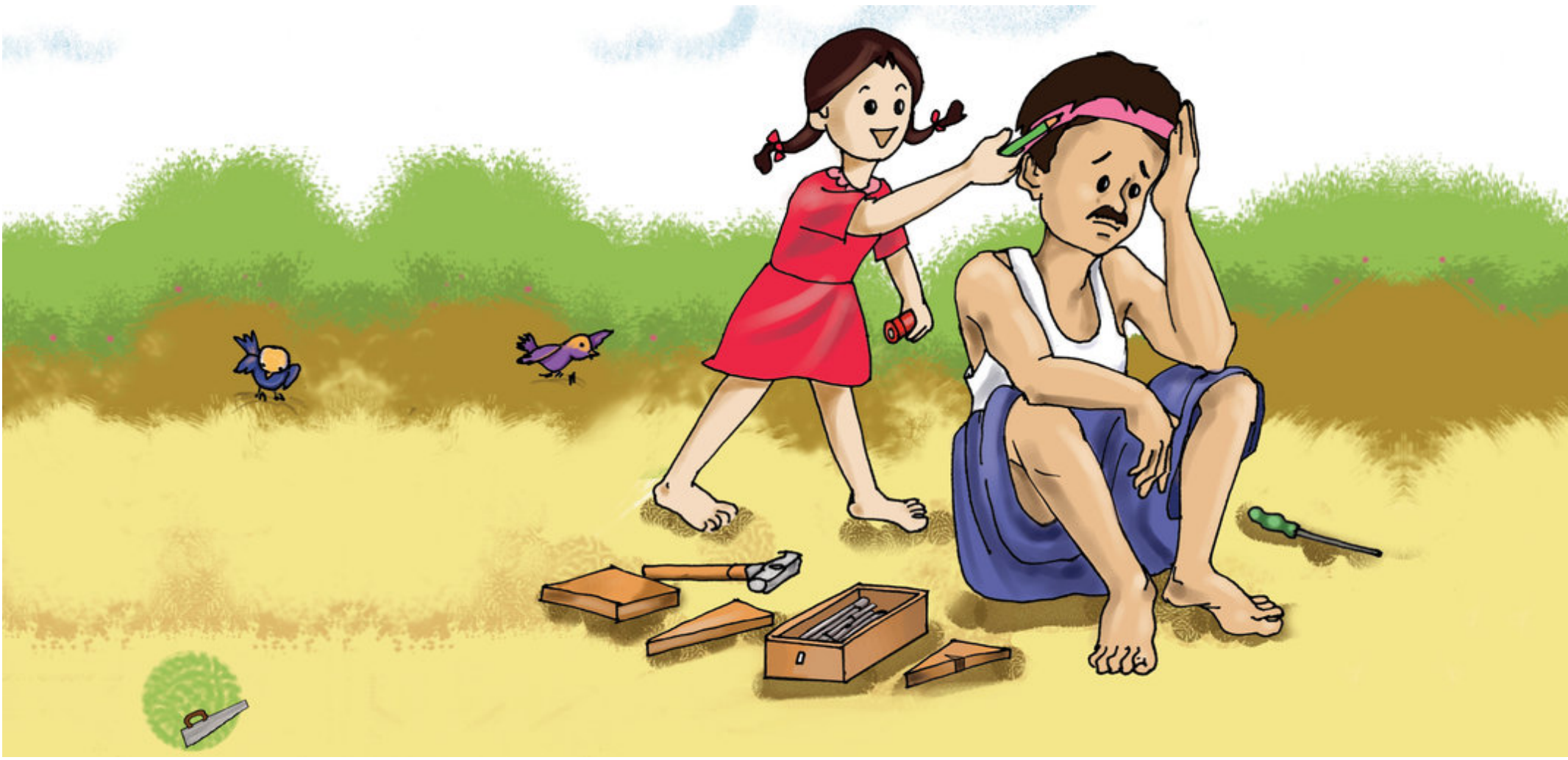
ابو آری چلانے لگے۔
"میں بھی چلاؤں گی" سونا نے ہاتھ بڑھایا۔
"ہاں، ہاں، پہلے تم غور سے دیکھو" ابو بولے۔



ابو نے پہنے لگانا شروع کیا۔
"میں بھی کیل ٹھونکوں گی" سونا نے ہتھوڑی اٹھائی۔
"ہاں، ہاں، پہلے غور سے دیکھو" ابو نے سمجھایا۔



گاڑی تیار ہو گئی۔
"مگر میں نے پنسل اور دھاگا کہاں رکھ دیا؟" ابو نے تلاش کرتے ہوئے کہا۔
اب ابو پریشان ہو گئے۔ سونا ہنسنے لگی۔ "ابو، میں ڈھونڈ کر دوں؟"



سونانے اٲو کے ایک کان کے پیچھے سے پنسل اور دوسرے کان کے پیچھے سے ریل نکالی۔



"میں آپ کو بہت دھیان سے دیکھ رہی تھی" سونا اپنے ابو جان سے بولی۔



"سچ سونا! تم نے میری بہت مدد کی" ابو نے پیار سے سونا کا سر تھپتھپاتے ہوئے کہا۔

Story Attribution:

This story: چالاک سونا is translated by [Faiyaz Ahmed](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'सोना सयानी', by [Vinita Krishna](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Chalaak Sona' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: [Girl and man with tools](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl and man making a cart with tools](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl talking to man with tools](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl holding a hammer and man with tools watching](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man looking at nails in a box](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl taking out pencil from behind man's ear](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A toy cart](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man hugging girl](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

چالاک سونا

(Urdu)

سونہ کے اَبو نے اس کے لیے ایک خوبصورت کھلونا بنایا۔ اس کام میں دونوں نے ایک دوسرے کی کیسے مدد کی؟ آئیے، اور پڑھیے دل کو چھو لینے والی یہ کہانی۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!